

## 1- Mesleki Yabancı Dil V (Seçmeli XV)

Dersin Adı	Kodu	Yarıyılı	T+U	Kredisi	AKTS
Mesleki Yabancı Dil V	0821732	7	2+0	2	3
Ön Koşul Dersler					
Dersin Dili	Türkçe				
Dersin Türü	Seçmeli				
Dersin Koordinatörü					
Dersi Veren					
Dersin yardımcıları					
Dersin amacı	Bu dersin amacı öğrencilerin İngilizce dilinde yazılmış olan makale, kitap ve çeşitli arkeolojik verilerin çevirisini yapabilmelerine ve böylece yabancı yayınları da takip edebilmelerini sağlamaktır.				
Dersin Öğrenme Çıktıları	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Arkeolojik terimlerin İngilizce karşılıkları</li><li>2. Temel İngilizce Gramer Bilgisinin anlatımı</li><li>3. Belli bir arkeolojik yayın üzerinden çeviri yapma tekniklerinin gösterilmesi</li><li>4. İngilizce dilinde yazılmış arkeolojik verilerin okumalarının yapılması ve özet çıkarılması</li></ol>				
Dersin İçeriği	İngilizce dilinde yazılmış arkeolojik yayınların çevirisini yapabilme ve okuduğunu yorumlayıp özet çıkarabilme, arkeolojik metinlerin anlaşılmasını sağlayan mesleki terminoloji, uygulamalı ve teorik olarak öğretilmektedir.				
<b>Haftalar</b>	<b>Konular</b>				
1	Genel Gramer Bilgisi				
2	Genel Gramer Bilgisi				
3	Genel Gramer Bilgisi				
4	Metin çevirisine yönelik önemli gramer kuralları				
5	Çeviri kurallarının cümleler üzerinde gösterilmesi ve örnek paragraflar üzerinden uygulamalı gösterilmesi				
6	Temel Arkeolojik Terimlerin İngilizce karşılıkları				
7	Temel Arkeolojik Terimlerin İngilizce karşılıkları				
8	Ara Sınav				
9	Örnek Arkeolojik metinler üzerinde çeviri tekniklerinin gösterilmesi				
10	Örnek Arkeolojik metinler üzerinde çeviri tekniklerinin gösterilmesi				
11	Örnek Arkeolojik metinler üzerinde çeviri tekniklerinin gösterilmesi				
12	Örnek paragraflar üzerinden uygulama yaptırılması				
13	Örnek paragraflar üzerinden uygulama yaptırılması				
14	Genel Değerlendirme				
<b>Genel Yeterlilikler</b>					
Arkeolojik terimlerin İngilizce karşılıklarını bilir ve İngilizce olarak yazılmış olan arkeolojik makaleleri genel hatları ile anlayabilir.					
<b>Kaynaklar</b>					
<ul style="list-style-type: none"><li>• Arsebük, G., Kantman, S., <i>Çok Dilli Arkeoloji Sözlüğü</i>, Arkeoloji Sanat Yayınları, İstanbul, 1994.</li><li>• Boztaş, İ., Aksoy, Z., Kocaman, A., <i>İngilizce Çeviri Kılavuzu</i>, Siyasal Yayınevi, 2002.</li><li>• Ökse, A.T., <i>Önasya Arkeolojisi Seramik Terimleri</i>, İstanbul, 1993.</li><li>• Renfrew, C., Bahn, P., <i>Archaeology. Theories, Methods and Practice</i>, London, 1991.</li></ul>					
<b>Değerlendirme Sistemi</b>					
Ara Sınav : %40					

**Final : %60**  
**Bütünleme: %60**